



DECEMBRE, LES HIVERS DE HIROAKI TAKAHASHI ET D'OHARA KOSON

Newsletter ESCP JAPON

Décembre 2024



EDITION 22

L'embarras du choix Éditorial par Laurent



Votre Comité de rédaction est sous pression car ce sont vos mêmes amis/alumni qui sont membres du bureau ESCP-Japon. Donc ; nomikais, sorties préparées au musée, au cinéma, conférences etc., tout ceci prend du temps. Et pourtant, et pourtant, chacun de ses membres a à cœur d'écrire pour vous. Oui, nous avons dépassé les 2 ou 3 pages habituelles tant il y a d'envie parmi nous.

Régalez-vous avec Mathieu et « son Japon », avec Jean-Paul et son œil artistique, avec Kentaro et ses kanjis démythifiés, avec ma rubrique politique, avec Florent ses films et ses lectures passionnantes, avec Hélène et ses conseils de voyages au Japon, avec Reiji et ses vadrouilles en France (日本語で書いてある記事です。) et enfin avec Romain et ses personnages historiques hauts en couleur.

Pour vous, il ne reste plus que l'embarras de choisir. Et pensez, je vous prie, à nous envoyer un petit mot. C'est si bon...

Laurent Lepez

Mon Japon par Mathieu Combellas



Si en rentrant chez vous le soir vous avez une irrésistible envie de vous retourner car vous sentez que quelqu'un, quelque chose, vous suit ; si lors d'une nuit dans un ryokan vous entendez des rires d'enfants dans votre chambre pourtant vide, ou encore si lors d'une session de ski vous rencontrez une femme en kimono blanc au détour d'une piste noire, alors peut être que vous connaissez déjà « mon Japon ».

Quand je suis arrivé en juin 2010, je ne connaissais quasiment rien du Japon, mis à part sa langue que j'ai apprise durant mes années lycée. J'avais une passion pour ses idéogrammes, les kanjis, qui me fascinaient de par leur forme, leur prononciation et leur symbolique. Mais de la culture nippone, je ne connaissais rien.

J'ai d'abord été confronté à son aspect professionnel. Un sacré choc pour moi qui avait à peine un an d'expérience à mon actif. Mais ce point négatif fut vite compensé par la profondeur et la diversité de la culture japonaise et en particulier ses mythes et légendes. J'ai évidemment dévoré le [Kojiki](#) et le [Nihon Shoki](#) mais mon intérêt s'est vite porté sur les créatures mystérieuses qui peuplent le Japon et que l'on appelle les Yōkai.

Beto Beto San, les Zashiki Warashi, la Yuki Onna ou même les Karakasa kozō ont vite fait parti de mon quotidien. Il y a même un sanctuaire dédié au Yatagarasu à côté de chez moi ! Il est impossible d'ignorer le sujet lors de diner avec les Japonais, ces derniers en raffolent tout autant. Comme chaque quartier possède sa propre légende urbaine, on apprend de nouvelles choses à chaque échange.

Pour exorciser cette passion, je parle tous les mois avec une amie de Yōkai dans un podcast qui s'appelle La Librairie Yōkai, et j'essaie d'en apprendre un maximum sur ces êtres souvent malicieux.

Un petit conseil de lecture avant de finir cet article : n'hésitez pas à lire la trilogie de Shigeru Mizuki qui se nomme « La vie de Mizuki ».

Mathieu Combellas

Le coin des arts et des artistes Deux expos à ne pas manquer

Ne manquez pas de voir la nouvelle expo à la MCJP : "Tokyo, naissance d'une ville moderne", 東京—近代版画に見る都市の創成.

Estampes des années 1920-1930 du Edo-Tokyo Museum jusqu'au 01/02/2025
Sur le site :

<https://www.mcjp.fr/fr/la-mcjp/actualites/tokyo-naissance-d-une-ville-moderne>,

vous pourrez voir des images d'estampes exposées en téléchargeant le dossier de presse. Le côté documentaire de cette exposition nous permet de suivre la genèse de cette capitale. Si ceci est le but de cette exposition, il y a une raison supplémentaire pour laquelle je vous invite tout particulièrement à venir la voir, c'est la qualité des documents artistiques qui jalonnent le parcours.



Les estampes « shin hanga » ont un style moderniste qui se démarque complètement des estampes traditionnelles et dont beaucoup peuvent se rattacher au mouvement international « Art Déco » tout en gardant une identité japonaise. Cela souligne la modernisation de Tokyo que paradoxalement la destruction occasionnée par le tremblement de terre de 1923 a permis et provoqué.

Par ailleurs, je vous recommande de ne pas manquer non plus l'excellence d'une autre exposition « Le Tour du Monde en 80 objets » inaugurée le 26/11/2024. En effet, Alexander

von Vegesack, co-commissaire de l'expo et plus grand collectionneur mondial de Design, est un passionné de l'objet japonais. Il possède une authentique maison japonaise dans le domaine de Boisbuchet en Charente : Jusqu'au 23 février 2025, l'Atelier Grognard à Rueil-Malmaison présente l'exposition « Le Tour du Monde en 80 objets », conçue par le Domaine de Boisbuchet - centre international de recherche en design et architecture.

<https://www.villederueil.fr/fr/actualites/exposition-le-tour-du-monde-en-80-objets>

Jean-Paul Rouillé

Un mot, la vie des Japonais

初詣 - Hatsumôde

Le Hatsumôde est une tradition japonaise du Nouvel An où les gens visitent un temple ou un sanctuaire le jour du Nouvel An pour prier pour une bonne santé dans l'année à venir. Cette tradition a commencé à se former à la fin de la période Edo et s'est répandue à travers le Japon, aidée par la promotion des compagnies de train au milieu de l'ère Meiji qui y trouvaient leur compte.

Le mot hatsu (初) signifie « premier » ou « commencement ». Son kanji représente un tissu à gauche et un couteau à droite, symbolisant ainsi le début du tissage. Le mot môde (詣で) signifie « se rendre » et s'emploie pour une visite un peu formelle ou un pèlerinage. C'est un mot poli. Son kanji contient une « bouche » et « parler poliment » à gauche, tandis que la droite représente « goûter » et « toucher du doigt ».

De nos jours, les gens visitent encore les temples ou sanctuaires mais ont tendance à y aller dans les jours qui suivent le Nouvel An pour éviter la foule du jour même. Une variété de porte-bonheurs est proposée durant cette période. Bien que profondément ancrée dans la tradition, il est fascinant de voir comment la modernisation et les activités commerciales ont influencé son évolution.

<https://www.japan-experience.com/fr/preparer-voyage/savoir/comprendre-le-japon/hatsumode>

Kentaro Takeno

Diplomatie, politique et relations internationales

Trump 2.0 : les craintes du Japon

Le Japon fera-t-il partie des pays dont les importations seront surtaxées de 10 à 20%, voire à 25% comme l'annonçait le candidat Trump pour le Mexique ?

Pourtant, sur les 4 critères qui sourdent de la future équipes dirigeante américaine pour évaluer la hauteur des barrières tarifaires à imposer à tous les pays, Tokyo ne s'en sortirait pas si mal que cela. Toutefois, l'excédent commercial du Japon envers son allié américain reste obstinément haut et le yen peut passer, aux yeux de certains analystes, pour une devise manipulée par l'État. Par conséquent, dans l'œil de l'équipe Trump 2.0, il semble que le Japon soit dans le top cinq des pays dont il faut limiter les importations.



Comment le Japon régira-t-il ? En première approche, ce n'est pas sur un Premier Ministre politiquement affaibli tel Ishiba Shigeru que le Japon pourra s'appuyer pour s'opposer à (ou atténuer fortement) la pression américaine. Par contraste, on se souvient que, 5 ou 6 ans plus tôt, Abe Shinzô, fort de sa réélection et de sa stabilité politique, avait réussi à établir une relation personnelle assez solide avec Donald Trump et était parvenu à atténuer la colère un peu surjouée du dirigeant. Le contexte est maintenant sensiblement différent, et à titre d'exemple, ce n'est pas l'offre de rachat de Nippon steel sur US Steel qui simplifiera la tâche du PM Ishiba.

Au-delà des sujets tarifaires, Tokyo tend le dos face à la pression que l'administration Trump bien pourrait mettre sur bien d'autres sujets : les échanges commerciaux sino-japonais, le rôle que Tokyo entend assumer en Asie du Sud-Est, la sortie potentielle des Etats-Unis de l'OMC et son impact sur le Japon...

Certes tout n'est pas forcément négatif comme le souligne l'article ci-dessous mais je laisse le soin à son auteur de vous en convaincre. Il s'agit d'un article de qualité

émanant d'un think-tank américain « The Council on Foreign Relations » .

<https://www.cfr.org/article/japan-braces-trump-20>

Laurent Lepez

La revue littéraire et ciné Suite à la projection du film « Les évaporés » de Mori et Hartmann

La projection du film Évaporés (Jôhatsu) jeudi 28 novembre à la Maison de la Culture du Japon a été un beau succès, avec une dizaine de personnes venues voir cet excellent documentaire, tour à tour touchant, frappant et déconcertant. Nous continuerons à évoquer le film et son sujet par le biais de posts sur notre groupe LinkedIn dans les semaines à venir et vous tiendrons naturellement au courant d'une éventuelle sortie en DVD ou sur un service de streaming.

En attendant, ESCP Japon vous propose une sélection de livres et films traitant, de façon directe ou indirecte, le sujet des évaporés et plus largement la place qu'occupe la disparition et l'évanouissement dans la culture japonaise. Voici autant d'idées cadeaux à l'approche des fêtes.

Sur le sujet-même :

- L'enquête Les Evaporés du Japon de Lena Mauger et Stéphane Remael ;
- Le roman Les Evaporés de Thomas Reverdy et son adaptation en BD par Isao Moutte ;
- Le film L'Évaporation de l'homme de Shohei Imamura ;
- La série et le manga Yonigeiya Honpo, inédits en France.

De façon plus large :

- L'enquête historique Stranger in the Shogun's City d'Amy Stanley, déjà évoqué dans une précédente newsletter, sur une « évaporée » du début du 19ème siècle ;
- L'excellent manga Quartier lointain de Taniguchi Jiro ;
- Le roman Le Mineur de Soseki Natsume ;
- La femme des sables de Kobo Abe et son adaptation cinématographique par Teshigahara Hiroshi ;

- L'excellent (et dur) roman Naufrages de Yoshimura Akira, ainsi que La guerre des jours lointains du même auteur ;
- Le récent et très bon film Perfect Days de Wim Wenders ;
- Le roman historique Rêves de Russie d'Inoue Yasushi.

En vous souhaitant une bonne lecture et de bons visionnages autour de ce sujet stimulant et passionnant !

Florent Blenck

Voyage, mode, consommation Niseko, victime de son succès

Niseko ニセコ町 la célèbre station de ski de Hokkaido, victime de son succès ?

Depuis des années maintenant, Niseko est une station de ski de Hokkaido reconnue pour la qualité de sa poudreuse et ses chutes de neige quotidiennes en hiver. Même si sa taille et le nombre de télésièges (3 seulement) y restent modestes, les touristes affluents de toute l'Asie (Chine, Singapour, Australie...).



Beaucoup de touristes venant d'Asie ne skient cependant pas, ou très peu. Par conséquent, le bas des pistes et les restaurants de station étant bondés, les prix ont énormément augmenté. Plusieurs pop-ups de marques de luxe ont aussi vu le jour ces dernières années. Si vous recherchez une station typiquement japonaise, passez votre chemin mais si l'attrait de la poudreuse et la foule ne vous font pas peur alors, Niseko reste une valeur sûre pour skier au Japon !

Hélène Dauzié

ぶらぶら旅行記

Cabourg, Normandie

フランス、あちこち探索：カブール（ノルマンディー地方）

パリから一番近い海と言えば Normandie（ノルマンディー）地方。英仏海峡沿いに、19世紀中盤から開発された stations balnéaires（海辺の保養地）が数多く点在しています。今年は11月11日の Armistice（第一次世界大戦の休戦記念日）が月曜日にあたったため、週末を含めた3連休を使って Cabourg（カブール）という由緒ある保養地を訪れました。

カブールの見どころと言えば、ベル・エポック時代を彷彿させる数々の美しいヴィラと、広い砂浜に沿って続くプロムナード。19世紀の開業当時の面影を残す Le Grand Hôtel（グラン・オテル）とカジノを中心に放射線状と同心円状に道路が延び、海辺に沿って扇形の町並みが広がっています。グラン・オテルは喘息持ちだった作家 Marcel Proust（マルセル・プルースト）が保養のため毎夏宿泊していたことで知られており、代表作「失われた時を求めて」は彼のカブールでの体験をヒントに執筆されたと言われていています。そして、グラン・オテルの前の広場から南に伸びる L'Avenue de la Mer（メール通り）にはブティックやレストランが並び、パリからの観光客や地元の来訪者で朝から晩まで賑わっています。



フランスでは、カブールのような海辺の町でアパートや別荘を借りて、家族や友人たちと手作りの家庭料理を食べながら水入らずの時間を過ごすのが、バカンスの一般的なスタイルです。私も朝からマルシェに繰り出し、新鮮な魚介類や、ちょうど旬のジロール茸などを買って、ノルマンディー地方の海の幸と山の幸を存分に味わうことができました。

パリから週末の1泊2日や3連休でも存分に楽しめる、ノルマンディー地方へのプチ旅行はいかが。

■パリからカブールへの行き方
 高速バス (Blablabus もしくは Flixbus)
 鉄道 (Saint-Lazare 駅から Deauville-
 Trouville 経由で Dives-Cabourg 駅まで)
 自動車 (高速道路 A13)

■周辺の見どころ

Dives-sur-Mer (ノルマンディー公ギヨーム 2 世 / のちのイングランド王ウィリアム 1 世はここからイギリス侵略へ出発)
 Houlgate (Cabourg と似た雰囲気のある隣町)
 Beuvron-en-Auge (フランスの最も美しい村の一つ)

Deauville と Trouville (ノルマンディーを代表する海辺の行楽地)

Arromanches-les-Bains (第二次世界大戦中のノルマンディー上陸ゆかりの地)

Reiji Tanimura

Histoire : héros et héroïnes

Kusunoki Masashige



Si les origines exactes de Kusunoki Masashige font encore débat, il est communément admis qu'il est né dans une famille aisée, dans l'Est de l'actuelle préfecture d'Osaka, vers la fin du 13e siècle. Fervent adepte du bouddhisme, il passe ses jeunes années au temple de Kanshin-Ji à Kawachinagano avant d'entrer au service du futur 96ème empereur du Japon, Go-Daigo¹.

C'est cette deuxième confrontation, funeste cette fois, qui a contribué à donner à Masashige son statut de figure héroïque. De fait, bien qu'ayant exhorté l'empereur à maintes reprises à choisir la voie de la diplomatie, Go-Daigo ordonne à Masashige d'intercepter les forces de Takauji près de Kobe en juillet 1336. En sous-nombre et loin de Kyoto, il se retrouve rapidement encerclé avec son frère Masasue et périt par seppuku

dans un ultime élan de loyauté envers l'empereur. Sa dévotion sans faille est décrite, bien que romancée, dans le Taiheiki (Chronique de la Grande Paix), ouvrage majeur du 14e siècle sur l'histoire du Japon, et est au cœur de la réputation dont il jouit jusqu'à la Seconde Guerre mondiale au pays du Soleil-Levant.

Son sacrifice ne suffit cependant pas à arrêter l'avancée de Takauji qui, à la suite de cette bataille décisive, s'empare sans mal de Kyoto et instaure le shogunat Ashikaga en 1339.

¹ Il est à noter qu'il s'agit là de son nom de souverain, nom qu'il s'est d'ailleurs lui-même octroyé de son vivant, fait rarissime pour les empereurs japonais qui sont d'ordinaire renommés à titre posthume.

Romain Fernex

RÉDACTION



Florent Blenck
florent.blenck@escpalumni.org
 « La revue littéraire et cinématographique »



Hélène Dauzié
helene.dauzie@escpalumni.org
 « Voyage, mode et consommation »



Laurent Lepez
Laurent.lepez@escpalumni.org
 « Diplomatie, politique et relations internationales » et Edito de ce mois



Minoli de Leyva
gabrielle-minoli.martinezdeleyva@escpalumni.org
 Photo privée, maquette de ce mois



Romain Fernex
romain.fernex@escpalumni.org
 « Histoire : héros et héroïnes »



Jean-Paul Rouillé
jean-paul.rouille@escpalumni.org
 « Le coin de l'art et des artistes »



Reiji Tanimura
reiji.tanimura@escpalumni.org
 « ぶらぶら旅行記 »



Kentaro Takeno
kentaro.takeno@escpalumni.org
 « Un mot, la vie des Japonais »

